

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
7 November 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 101 повестки дня

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам
(Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии
Генеральной Ассамблеи**

Марокко*: проект резолюции

**Осуществление решений Конференции Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и
укрепление Программы Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам (ООН-Хабитат)**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 34/115 от 14 декабря 1979 года, 56/205 и 56/206 от 21 декабря 2001 года и 57/275 от 20 декабря 2002 года,

принимая к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 2002/38 от 26 июля 2002 года и 2003/62 от 25 июля 2003 года,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат¹ и Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии²,

ссылаясь также на поставленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ цели обеспечить к 2020 году существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионам обитателей трущоб, как это предусмотрено инициативой «Города без трущоб», и сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

² Резолюция S-25/2, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.



принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

признавая необходимость увеличения объема и обеспечения предсказуемости финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, чтобы обеспечить своевременное и эффективное осуществление Повестки дня Хабитат, Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и достижение соответствующих целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и Йоханнесбургской декларации и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

подтверждая обращенный к Директору-исполнителю ООН-Хабитат призыв укреплять Фонд, чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, заключающейся в поддержке осуществления Повестки дня Хабитат, включая поддержку программ обеспечения жильем, связанных с ними программ развития инфраструктуры и учреждений и механизмов по финансированию жилищного строительства, особенно в развивающихся странах,

ссылаясь на решение Комиссии по устойчивому развитию рассмотреть на своих следующих сессиях по проведению обзора и по принятию программных решений темы водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов⁷,

отмечая прилагаемые Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) усилия по налаживанию партнерских отношений с партнерами по Повестке дня Хабитат, с другими фондами и программами Организации Объединенных Наций и с международными финансовыми учреждениями, такими, как Всемирный банк,

1. *принимает к сведению* доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о работе его девятнадцатой сессии⁸ и доклад Генерального секретаря о специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁹;

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года, (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7).

⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*.

⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/58/8)*.

⁹ A/58/178.

2. *призывает* правительства учитывать вопросы устойчивых населенных пунктов в своих национальных стратегиях в области развития;
3. *настоятельно призывает* правительства поощрять инвестиции в водоснабжение и санитарии с учетом интересов бедных слоев населения в целях улучшения условий жизни, в том числе в трущобах и неофициальных поселениях;
4. *предлагает* правительствам создавать национальные центры по мониторингу городов и оказывать финансовую и основную поддержку ООН-Хабитат в целях дальнейшего развития методологий сбора и распространения данных;
5. *призывает* международное сообщество и страны-доноры поддержать усилия развивающихся стран, направленные на решение задач и достижение целей в области устойчивых населенных пунктов за счет оказания помощи в сфере финансовых ресурсов, передачи технологии и развития потенциала;
6. *предлагает* ООН-Хабитат и далее содействовать развитию партнерских отношений с местными органами власти и другими по Повестке дня Хабитат, с тем чтобы дать им возможность, действуя в правовых рамках и с учетом условий каждой страны, играть более эффективную роль в обеспечении надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире;
7. *предлагает также* ООН-Хабитат и далее тесно сотрудничать с другими соответствующими учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
8. *настоятельно призывает* ООН-Хабитат продолжать наращивать свои усилия по обеспечению того, чтобы инициатива «Союз городов» стала эффективным средством реализации двуединой цели Повестки дня Хабитат, а именно обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире;
9. *отмечает с удовлетворением* усилия в рамках партнерских отношений «Союз городов» между Всемирным банком и ООН-Хабитат и другими странами-донорами с целью по-прежнему обеспечивать важный форум для координации и разработки политики, а также оказывать поддержку в разработке стратегий развития городов с учетом интересов бедных слоев населения и программ ликвидации трущоб, действуя в правовых рамках и с учетом условий каждой страны;
10. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад об обзоре осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций 2005 года инициативу «Города без трущоб»;
11. *приветствует* усилия Директора-исполнителя ООН-Хабитат по мобилизации средств, которые привели к увеличению общецелевых взносов в Фонд за 2003 год;
12. *приветствует также* учреждение Директором-исполнителем ООН-Хабитат целевого фонда для водоснабжения и санитарии в качестве механизма финансирования поддержки создания благоприятных условий для ин-

вестиций в водоснабжение и санитарию в городах в развивающихся странах с учетом интересов бедных слоев населения;

13. *призывает* продолжать оказывать финансовую поддержку ООН-Хабитат и ее Фонду, включая целевой фонд для водоснабжения и санитарии, и предлагает правительствам увеличить нецелевые добровольные взносы в Фонд и обеспечить многолетнее финансирование в поддержку выполнения программы;

14. *призывает* ООН-Хабитат тесно сотрудничать с Отделом по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата в подготовке к двенадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию в целях обеспечения плодотворного обсуждения тематического блока вопросов о водных ресурсах, санитарии и населенных пунктах;

15. *предлагает* правительствам направить представителей надлежащего уровня из соответствующих министерств и ведомств, занимающихся проблемами водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов, для участия в работе следующих сессий Комиссии по устойчивому развитию по проведению обзора и по принятию программных решений;

16. *просит* страны-доноры оказать поддержку экспертам в вопросах водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов из развивающихся стран, с тем чтобы они приняли участие в работе следующих сессий Комиссии по устойчивому развитию по проведению обзора и по принятию программных решений;

17. *предлагает* странам-донорам предоставить средства для оплаты путевых и прочих расходов представителей развивающихся стран в связи с участием в работе второй и будущих сессий Всемирного форума по вопросам городов;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби современной инфраструктурой обслуживания, системами и технологией в области конференционного управления и документации в целях создания возможностей для эффективного предоставления необходимых услуг ООН-Хабитат и другим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций в Найроби;

19. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».